

Organisation:

Köngeter, Stefan

(Universität Trier)
(lokaler Organisator)

Chmelar, Kristina

(FAU Erlangen-Nürnberg)

Duscha, Annemarie

(Selbsthilfebüro Groß-
Gerau)

Engel, Nicolas

(FAU Erlangen-Nürnberg)

Klein-Zimmer, Kathrin

(DJI München)

Klemm, Matthias

(Hochschule Fulda)

Kraume, Anne

(Universität Konstanz)

May, Christina

(Nds. Ministerium für
Wissenschaft und Kultur)

Schader, Miriam

(mpimmg Göttingen)

Spiegel, Anna

(Universität Bielefeld)

Struve, Karen

(Universität Bremen)

Zach, Matthias

(Universität Göttingen)

Anfahrt:

Campus II der Universität
Trier
K-Gebäude, Raum K101
Behringstr. 21
54296 Trier

Anfahrt mit Bahn und Bus :

Linie 4: tagsüber alle halbe
Stunde, Haltestelle Univer-
sität Campus 2;

Linie 3/83: tagsüber alle
zehn Minuten, Haltestelle
Bonifatiusstraße, zehn Mi-
nuten Fußweg;

Linie 85: früh morgens,
abends & am Wochenende
alle halbe Stunde

Anfahrt mit dem Auto:

Von der Innenstadt aus:
Richtung "Universität". Am
Kreisverkehr an der Koh-
lenstr.: Ausfahrt "Campus
II", "Wissenschaftspark".
Folgen Sie der Beschilder-
ung "Campus II".

Über Olewig kommend,
folgen Sie den Uni-
Schildern, an der Uni vorbei
in Richtung
"Wissenschaftspark
(Stadtmitte)" und der Be-
schilderung "Campus II"
folgen. Am Campus II ste-
hen kostenlose Parkplätze
zur Verfügung

Hotels:

Hotels mit Kontingent (bis 16.08.17; Kennung:
„Transwissen Tagung, Universität Trier“)

IBIS Hotel Trier (99€ inkl. Frühstück)

5 Zimmer (11.10-15.10.17)

[http://www.ibis.com/de/hotel-9752-ibis-styles-trier/
index.shtml](http://www.ibis.com/de/hotel-9752-ibis-styles-trier/index.shtml)

IBIS Hotel Trier (99€ inkl. Frühstück)

35 Zimmer (12.10-14.10.17)

[http://www.ibis.com/de/hotel-9752-ibis-styles-trier/
index.shtml](http://www.ibis.com/de/hotel-9752-ibis-styles-trier/index.shtml)

Vienna House (95€ inkl. Frühstück)

20 Zimmer (12.10-14.10.17)

<https://www.viennahouse.com/de.html>

Residenzhotel Zuckerberg (77€, Frühstück: 8,50€)

15 Zimmer (12.10.-14.10.17)

www.residenz-trier.de (Kontingent bis 11.08.17!)

Hotels ohne Kontingent:

Wein-Style-Hotel (EZ 75€/DZ 105€)

<https://www.weinstylehotel.com/>

Hotel Haag (EZ 52€/ DZ 83€)

<http://hotel-haag.de/>

Hotel Garni Casa Chiara (EZ 75-85€)

<http://www.casa-chiara.de/>

Kontakt und Anmeldung:

info@trans-wissen.de

Anmeldeschluss: 21.09.17

Teilnahmebeitrag:

regulär: 45 €

reduziert: 25 € für Doktorand_innen, Studierende sowie
Nicht-Beschäftigte



Wissen in der

Transnationalisierung

Zur Ubiquität und Krise der Übersetzung

Internationale Tagung des

DFG-Netzwerks „Trans|Wissen“

12.—14. Oktober 2017

Universität Trier



12. Oktober 2017

13:30 –14:30 Uhr Anmeldung und kleiner Snack

14:30-15:15 Uhr Offizielle Eröffnung

15:15-16:15 Uhr Vortrag von U. Lehmkuhl:
„Translation“ as a Heuristic Model for Diversity Studies

16:15-16:45 Uhr Pause: Kaffee und Snacks

16:45-18:45 Uhr Panels 1

19:30 Uhr Stadtführung

13. Oktober 2017

9:00-10:00 Uhr Vortrag von T. Popkewitz:

Anticipating the Future Society: The Cultural Inscription of Numbers and International Large Scale Assessments.

10:00-10:15 Uhr Kaffee

10:00-12:00 Uhr Panels 2

12:00-13:30 Uhr Mittagessen

13:30-14:30 Uhr Vortrag von A. Chambon:
The Work of Photography in Early Social Work: Translating Urban Knowledge

14:30-14:45 Uhr Pause: Kaffee

14:45-17:15 Uhr Panels 3

17:15-17:45 Uhr Pause: Kaffee und Snacks

17:45-19:00 Uhr Podiumsdiskussion: „Wissen in der Übersetzung – Positionen, Kontroversen, Vernetzungen“

20:00 Uhr Conference-Dinner: Bitburger Brauhaus

14. Oktober 2017

9:00-10:00 Uhr Vortrag von M. Albrow:
How Do we Discover Common Values?

10:00-10:15 Uhr Pause: Kaffee und Snacks

10:15-12:15 Uhr Panels 4

12:15-13:00 Uhr Zusammenfassung und Ausblick

Thema 1: Übersetzung von Wissen in, von und zwischen transnationalen Organisationen

Hahn, Hans-Joachim: Kleine Transformatoren großer Ströme. Rechtsintellektuelle Sprach- und Übersetzungspolitik

Schmitz, Anett/Schönhuth, Michael: Wissenstransfer und Transnationale Karrieren zwischen Deutschland und Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (GUS)

Das, Roshani: How Diversity Faultlines might lead to errors in knowledge translation

Ress, Susanne: 'Situated Imagination' as a Dimension of Transnationalization of Knowledge

Weber, Susanne M./Siemens, Sabine: Translational Settings and Translational Strategies in Global Digital Temporary Organizations

Berten, John: Numerical technologies as instruments of knowledge translation and production in global social policy

Décieux, Jean-Philippe.: The dialectic of transnational integration and national disintegration as mayor challenge of the aggregation of knowledge by European Expert Groups

Thema 2: Strategien der Wissenskonstruktion

Altmann, Philipp: Localization of global scientific knowledge – or: how global theories became local buzzwords

Biermann, Julia: The Translation of Article 24 UN CRPD in Nigeria and Germany

Eßler, Florian: Sozialpädagogik und Social Pedagogy: „Paul Natorp in his original German is the prize“

Knobloch, Philipp: Grenzen der Migrationspädagogik: dekoloniale Perspektiven

Lau, Dayana: Die Transnationalisierung sozialpädagogischer Fallstudien

Thema 3: Krise der Globalisierungserzählungen

Klemm, Matthias/Pfab, Werner: „Communicative realism“ and the crisis of globalization narratives

Kuhn, Michael: The historical tragedies of a successful opposition against “Western” theories and their scientific sacrifices

Thema 4: Übersetzung, Widerstand, Ermächtigung

Brill, Frances: Translating Urban Knowledge: The Role of Specialists in Internationalised Developments

Good Gingrich, Luann: Knowledge translation and social welfare in a world on the move

Halpern, Ayana: Between universal and national 'social therapy': Professional interventions by Jewish social workers in Mandatory Palestine

Wilson, Tina: Knowing something about violence: Social work classrooms in Canada as trans-[...] spaces

Carnicer, Javier A.: Transnationale Bildungslaufbahnen und Migration zwischen Brasilien und Europa

Fritzsche, Bettina: „...the trace of the other in the self: Eine Analyse von Praktiken der kulturellen Übersetzung pädagogischen Wissens

Meyer, Tania/Maier, Carla: Übersetzung in Szene setzen | Transkulturalität übersetzen

Assa-Inbar, Michal: Inter/Cultural Translations as Empowering Strategy: Ethnographic Perspectives from an International School in China

Hartog, Jennifer: Fragmentation within processes of translating knowledge across national borders: a functional-pragmatic analysis